

برنامج
الأغذية
العالمي



Programme
Alimentaire
Mondial

World
Food
Programme

Programa
Mundial
de Alimentos

Segundo período de sesiones ordinario
de la Junta Ejecutiva

Roma, 13 - 14 de mayo de 1999

PROYECTOS QUE REQUIEREN LA APROBACIÓN DE LA JUNTA EJECUTIVA

Tema 5 del programa



Distribución: GENERAL

WFP/EB.2/99/5-B/3/Rev.1

13 mayo 1999

ORIGINAL: INGLÉS

OPERACIÓN PROLONGADA DE SOCORRO Y RECUPERACIÓN— IRÁN 6126.00

Asistencia alimentaria para la repatriación de refugiados iraquíes y afganos en Irán

Número de beneficiarios	136 000
Duración del proyecto	Un año (1° de julio de 1999 a 30 de junio de 2000)

Costo (dólares EE.UU.)	
Costo total para el PMA	6 529 561
Costo total de los alimentos	4 516 710

RESUMEN

Irán está rodeado por países que padecen conflictos civiles y militares, y en consecuencia está acogiendo a gran número de refugiados, la mayoría de ellos de Iraq y Afganistán. Irán empezó ya a acoger refugiados desde mediados de los años setenta, aunque la mayor afluencia, que afectó hasta a cuatro millones de refugiados, tuvo lugar al comienzo de la guerra afgana en 1979, y después con la Guerra del Golfo Pérsico en 1991/92. Alrededor de la mitad de los refugiados han regresado a sus países de origen, pero con la actual guerra en Afganistán y la inestabilidad en Iraq, las perspectivas de aumentar la repatriación parecen débiles. Según el Gobierno, hay todavía dos millones de refugiados y sólo los más vulnerables de ellos están instalados en campamentos, mientras que la mayoría se ganan la vida con varios tipos de trabajos ocasionales. Desde 1998 la economía de Irán se ha contraído a causa de una disminución del 30 por ciento en sus ingresos por exportaciones. En consecuencia, el Gobierno tiene dificultad en prestar asistencia a los refugiados, e insiste en que su permanencia en Irán es temporal. La operación prolongada de socorro 5950.00, que actualmente lleva a cabo el PMA y cuyo término se prevé para el 30 de junio de 1999, ha ayudado a 84 000 refugiados en 28 campamentos y ha proporcionado lotes de repatriación a 11 300 refugiados. Una misión conjunta PMA/OACNUR, que tuvo lugar en diciembre de 1998, concluyó que los habitantes de los campamentos necesitaban todavía ayuda alimentaria, y que ésta debía ofrecerse a los refugiados más vulnerables no acogidos en los campamentos. El PMA realizará un estudio de vulnerabilidad que debería permitir dirigir la ayuda en función de indicadores de sexo, empleo e ingresos, y de la condición sanitaria y nutricional. La nueva OPSR se propone para un año a partir del 1 de julio de 1999 y está dirigido a 84 000 refugiados en campamentos. De ellos, el 10 por ciento son niñas refugiadas en edad escolar y 40 000 refugiados vulnerables no instalados en campamentos. La operación se extenderá también a 12 000 repatriados iraquíes.

NOTA PARA LA JUNTA EJECUTIVA

El presente documento contiene recomendaciones que se remiten a la Junta Ejecutiva para su examen y aprobación.

De conformidad con las decisiones adoptadas por la Junta Ejecutiva en su primer período de sesiones ordinario de 1996, acerca de los métodos de trabajo, la documentación que prepara la Secretaría para la Junta es concisa y se centra en aquellos aspectos que facilitan la toma de decisiones. Las sesiones de la Junta Ejecutiva han de tener una orientación práctica y propiciar el diálogo y el intercambio de ideas entre las delegaciones y la Secretaría. La Secretaría no cejará en su empeño de impulsar estos principios rectores.

Por consiguiente, la Secretaría invita a los miembros de la Junta que deseen formular alguna pregunta de carácter técnico sobre este documento a dirigirse al personal del PMA que se indica a continuación, a ser posible con un margen de tiempo suficiente antes de la reunión de la Junta. Este procedimiento facilitará el examen del documento durante la sesión plenaria de la Junta.

Los funcionarios del PMA encargados de coordinar el presente documento son los siguientes:

Director Regional, OAC: Sra. J. Cheng-Hopkins tel.: 066513-2209

Coordinador de Programas: A.H. Tongul tel.: 066513-2041

Para cualquier información sobre el envío de documentos para la Junta Ejecutiva, diríjase al Empleado de documentos y reuniones (tel.: 066513-2641).



CONTEXTO Y JUSTIFICACIÓN DE LA ASISTENCIA

Análisis de la situación

1. Irán está rodeado por países en situación de conflictos civiles y militares, la región está agitada por reivindicaciones territoriales y rivalidades étnicas y religiosas, junto con un nivel sin precedentes de acumulación de fuerza, como consecuencia de lo cual Irán ha acogido a gran número de refugiados. La mayoría de ellos proceden de Iraq y Afganistán, donde las perspectivas para una vuelta a la estabilidad en un futuro próximo parecen muy débiles. Hay en la región números considerables de refugiados y personas desplazadas, y las perspectivas de una mayor seguridad en el futuro inmediato son tenues.
2. Irán empezó ya a recibir refugiados de sus países vecinos a mediados de los años setenta. Sin embargo, al iniciarse la guerra afgana en 1979 y después con la Guerra del Golfo Pérsico en 1991/92, Irán llegó a recibir hasta cuatro millones de refugiados. La primera gran afluencia importante de refugiados afganos se calculó en 2,9 millones de personas. La afluencia más considerable de refugiados iraquíes tuvo lugar tras la Guerra del Golfo Pérsico en 1991/92 cuando, en un período de dos meses, se informó que 1 200 000 personas habían entrado en Irán. Alrededor de la mitad de los refugiados han regresado a su país de origen, pero con la actual guerra en Afganistán y la inestabilidad general en Iraq, las perspectivas de una mayor repatriación parecen tenues. Según fuentes gubernamentales, hay todavía más de dos millones de refugiados afganos, azeríes, tajik, árabes iraquíes y kurdos en Irán.
3. En la mayoría de los casos, los refugiados no están confinados en campamentos, sino que viven y trabajan conviviendo con la población iraní. Sólo los más vulnerables están instalados en campamentos oficiales. La gran mayoría de los refugiados en Irán están repartidos en las principales ciudades y las capitales provinciales por todo el país y se ganan la vida con varios tipos de trabajos ocasionales. Los refugiados afganos tienen generalmente menos dificultad que otros para integrarse en la economía local porque hablan farsi.
4. Aunque el Gobierno de la República Islámica del Irán sigue dando acogida a gran número de refugiados, se ha visto sometido a una gran presión por falta de crecimiento económico, pidiendo recientemente una mayor asistencia internacional para resolver la situación de los refugiados. El descenso en 1998 de los precios mundiales del petróleo mermó enormemente los ingresos iraníes. Los ingresos por exportaciones en 1998 fueron inferiores en un 39 por ciento a los del año anterior, lo que redujo radicalmente la renta del Gobierno y obligó a replantear la amortización de la deuda externa. La crisis actual ha obligado a recortar estrictamente el gasto público, con repercusiones negativas sobre la economía fuertemente subvencionada y un empeoramiento de las condiciones de vida tanto de iraníes como de refugiados.
5. Estas duras condiciones han limitado mucho las oportunidades económicas para los refugiados fuera de los campamentos oficiales, que tropiezan con mayores dificultades para encontrar un trabajo incluso temporal. Los sectores industrial, de la construcción y agrícola, donde los refugiados tienen sobre todo empleo temporal de corta duración y son los primeros en ser despedidos, están experimentando un estancamiento. La situación ha hecho que aumente el número de refugiados vulnerables entre los que no están acogidos en campamentos.



6. También los refugiados en campamentos oficiales se ven afectados, ya que la ayuda del Gobierno para servicios de salud y educación y artículos no alimentarios se ha reducido y quienes buscan empleo en la vecindad de los campamentos encuentran más dificultades. Son menos los refugiados en campamentos que pueden encontrar empleo temporal en los campos agrícolas cercanos. El Gobierno ha informado sobre el aumento de las solicitudes de asistencia de los refugiados, tanto dentro como fuera de los campamentos, a las que se ve en la imposibilidad de atender.
7. El Gobierno, dadas sus crecientes dificultades para seguir prestando asistencia a los refugiados en las condiciones económicas actuales, ha hecho recientemente varias declaraciones sobre el carácter “temporal” de la situación de los refugiados. En estas declaraciones se pone de manifiesto la política a largo plazo, que es apoyar la repatriación de los refugiados a su país de origen tan pronto como se den condiciones mínimas de seguridad. Al mismo tiempo, se apela con más frecuencia a la comunidad internacional para que preste asistencia al Gobierno en la ayuda a los refugiados y a su repatriación. Otra muestra de esta estrategia es la disponibilidad del Gobierno para sumarse a cualquier proceso de paz para Afganistán que pueda conducir a una repatriación de refugiados.
8. Para asegurar el apoyo a los refugiados más vulnerables, éstos son instalados preferentemente en campamentos donde reciben asistencia del PMA y de la OACNUR. Sin embargo, a consecuencia del retroceso económico, aumenta el número de refugiados que solicitan ser admitidos en campamentos en que recibirían alimentos y otros servicios como atención sanitaria.

Asistencia del PMA hasta la fecha

9. El PMA ha prestado asistencia alimentaria a los refugiados en Irán desde 1987, primero a los refugiados afganos y después, en 1988, a los refugiados iraquíes. Desde 1987, mediante una serie de operaciones de socorro de urgencia y prolongadas, el PMA proporcionó más de 370 000 toneladas de productos básicos. El PMA ha suministrado alimentos a los refugiados más vulnerables de los campamentos (con inclusión de un plan de distribución de aceite como incentivo para las niñas de las escuelas en los campamentos de refugiados) y también ha suministrado trigo para repatriados voluntarios. El actual programa de asistencia moviliza 21 000 toneladas de ayuda alimentaria para 88 000 refugiados y una asistencia planificada para alrededor de 30 000 repatriados. La fase actual deberá terminar el 30 de junio.
10. Una misión conjunta PMA/OACNUR visitó Irán en diciembre de 1998 para comprobar las necesidades de alimentos de los refugiados. Sus conclusiones fueron las siguientes:
 - a) las condiciones de los refugiados en los campamentos no habían cambiado fundamentalmente, pero no todos los habitantes de los campamentos necesitan todavía asistencia alimentaria;
 - b) como el número de refugiados vulnerables fuera de los campamentos ha aumentado a causa de las duras condiciones económicas, había que facilitar alguna asistencia alimentaria a los refugiados más vulnerables no acogidos en los campamentos;
 - c) la misión por consiguiente recomendaba que la asistencia alimentaria a los refugiados se basara en el criterio de la vulnerabilidad, más bien que dirigirse a la población de los campamentos únicamente;
 - d) en apoyo de lo anterior y para la mejor selección de los refugiados vulnerables, en especial fuera de los campamentos, la misión propuso un estudio socioeconómico cuyos resultados (de los que se espera disponer en el segundo semestre de 1999)



ofrecerían datos de base para la planificación de la ayuda y la selección de los sectores más vulnerables de la población refugiada fuera de los campamentos; el estudio recopilará datos sobre empleo e ingresos y salud y nutrición, que se desglosarán por sexo, en especial para los refugiados de fuera de los campamentos; y

- e) como es preciso evaluar primero la aplicación de este nuevo procedimiento, la misión recomendó que se prestara asistencia alimentaria por un año únicamente, como se indica a continuación.
11. El comienzo de la nueva OPSR propuesta se prevé pues para el 1º de julio de 1999 debiendo cubrir las necesidades alimentarias de los refugiados en campamentos (84 000 en diciembre de 1998), incluido el plan de aceite para niñas de escuelas en los campamentos, y de 40 000 refugiados adicionales fuera de los campamentos considerados como vulnerables. Además, la OPSR aportará el componente alimentario del lote de repatriación para unos 12 000 repatriados iraquíes. Los repatriados afganos recibirán asistencia en virtud de la actual operación prolongada de socorro y recuperación del PMA en Afganistán (OPSR 6064.00).

Beneficiarios

12. De los dos millones de refugiados en Irán, sólo 94 000 están instalados en campamentos oficiales. El PMA facilita actualmente asistencia alimentaria a cerca de 84 000 de los refugiados de 28 campamentos. Unos 10 000 refugiados tienen empleo y pueden sustentar a sus familias. En consecuencia, no tienen acceso a asistencia alimentaria en los campamentos. En el siguiente Cuadro 1 se dan detalles.



CUADRO 1: REFUGIADOS EN CAMPAMENTOS OFICIALES

Kurdos iraquíes		Árabes iraquíes		Afganos	
Campamento	Población	Campamento	Población	Campamento	Población
Soltanieh	484	Abazar	3 014	Ansar	2 223
Ziveh	10 203	Dastgheib	5 101	Dalaki	2 230
Dilzeh	1 103	Beheshti	2 313	Niatak	6 875
Lavin	413	Bani Najar	2 275	Rafsanjan	5 274
Bezileh	1 273	Shahid Beheshti	873	Bardsir	6 756
Sara	653	Motahari	2 459	Saveh	2 826
Varmahang	968	Ashrafi Esfehiani	9 790		
Karimabad	572	Ansar	5 009		
Dizli	1 459	Ibrahim Abad	2 826		
Bahram Abad	706				
Sefid Choga	1 570				
Kanagavar	2285				
Songhor	1 692				
Total kurdos	23 381	Total árabes	33 660	Total afganos	26 184

13. Dentro de los campamentos de iraquíes, la población de refugiados se reparte por igual entre hombres y mujeres. En los campamentos de afganos la población femenina es del 45 por ciento y la masculina del 55 por ciento. La mayor proporción de hombres afganos se debe a que muchos afganos han venido a Irán en busca de empleo, dejando a sus familias en Afganistán. La proporción de varones afganos es todavía mayor entre los refugiados fuera de los campamentos, pero con la crisis económica muchos refugiados sin empleo son cada vez más vulnerables.
14. Otros 40 000 refugiados fuera de los campamentos han sido contabilizados por el Gobierno para recibir asistencia. Se trata según se dice de familias refugiadas sin nadie que gane su sustento. Algunas han solicitado ser admitidas en campamentos para recibir servicios alimentarios y de apoyo. Estos refugiados vulnerables registrados han sido constatados por la OACNUR y el PMA, pero el mencionado estudio socioeconómico ayudaría a comprobar la vulnerabilidad de estos refugiados y contribuiría también a localizar a las mujeres vulnerables fuera de los campamentos.
15. En la fase actual, los repatriados voluntarios a Iraq y Afganistán reciben 50 kilogramos de trigo (ó 40 kilogramos de harina de trigo) del PMA, y láminas de plástico y 40 dólares de la OACNUR. Del transporte hasta los puntos fronterizos se encarga la Organización Internacional para las Migraciones (OIM). Durante la fase en curso de la OPS 5950.00 aproximadamente 11 300 refugiados repatriados reciben asistencia del PMA y la OACNUR (bastantes menos que la cifra prevista de 30 000). El número estimado de repatriados a los que se aplicará la nueva OPSR será de 12 000 iraquíes, lo que es un nivel más realista.
16. El actual mecanismo de selección aplicado por el Gobierno se basa fundamentalmente en la clasificación de residentes en los campamentos. Se considera que los residentes sin



empleo fijo de larga duración, los trabajadores ocasionales y de jornada parcial pueden aspirar a asistencia alimentaria. Los que tienen un empleo regular de larga duración no se consideran beneficiarios y no reciben tarjetas de identificación expedidas por la administración del campamento. Las listas de tarjetas de identificación de los campamentos son revisadas y comprobadas periódicamente por monitores del PMA y la OACNUR. Por diversas razones, los administradores de los campamentos encuentran difícil eliminar de sus listas a los refugiados que han alcanzado cierto grado de estabilidad financiera. La nueva OPSR propone en consecuencia como criterio de selección la vulnerabilidad objetiva de una familia, determinada por el PMA y la OACNUR. Para ello será necesario identificar a las mujeres de las familias vulnerables de refugiados y entregarles alimentos para cumplir los Compromisos del PMA con las Mujeres.

17. Los beneficiarios fuera de los campamentos se seleccionan sobre la base de la vulnerabilidad; todos están en las listas del Gobierno. No obstante, el Gobierno no inscribe a numerosos refugiados que viven en núcleos en las afueras de las ciudades mayores, aunque a primera vista tendrían que considerarse en situación de extrema necesidad respecto a varios tipos de asistencia. En general, los beneficiarios son propuestos por las autoridades gubernamentales y aceptados por el PMA y la OACNUR. Por medio de los resultados del estudio socioeconómico sobre datos de la distribución por sexo, el PMA podrá crear conciencia sobre los asuntos de género y exigir, en la medida de lo posible, que las mujeres refugiadas vulnerables reciban asistencia alimentaria fuera de los campamentos. Se espera que el estudio de vulnerabilidad antes mencionado arroje más luz sobre las necesidades de los refugiados no instalados en campamentos. Dada la falta de estructuras gubernamentales para administrar asistencia a esos núcleos, se está considerando el uso de bonos alimentarios (inicialmente como plan experimental). El Gobierno tenía hasta hace poco un sistema de bonos alimentarios que se suspendió por dificultades financieras, y estaría por tanto en condiciones de reactivar ese sistema.

Organismos asociados

18. Dentro del sistema de las Naciones Unidas, el principal asociado del PMA en Irán es la OACNUR. El PMA colabora estrechamente con la OACNUR en ambas actividades: el programa de alimentación de refugiados y el plan de repatriación. Con arreglo al plan de repatriación, también la OIM facilita el transporte de los repatriados. Muy pocas ONG internacionales están presentes en Irán; sin embargo, el PMA seguirá estudiando acuerdos de colaboración con ciertas ONG nacionales como el Comité del Imam Jomeini y la Fundación del Imam Bagher que también prestan ocasionalmente asistencia a los refugiados. Continuará la coordinación con la Sociedad Iraní de la Media Luna Roja, que aporta ayuda alimentaria complementaria a algunos campamentos de refugiados.
19. El organismo gubernamental responsable para los refugiados es la Oficina de Extranjeros y Asuntos de los Inmigrantes (BAFIA) dependiente del Ministerio del Interior. La BAFIA gestiona y administra todos los campamentos de refugiados y es por consiguiente la interlocutora principal del PMA y la OACNUR. Anteriormente, el acceso a los campamentos de refugiados estaba estrictamente controlado por la BAFIA, pero hace poco (en especial en la fase actual de la OPS 5950.00) la BAFIA se ha abierto a una mayor cooperación. Es de esperar que esta cooperación se amplíe, sobre todo en lo que respecta a la población refugiada no instalada en campamentos. Durante la Misión Conjunta de diciembre de 1998, la BAFIA convino en firmar un Acuerdo Tripartito con los organismos de las Naciones Unidas para dar carácter oficial a su actuación asociada. Se firmará una nueva Carta de Entendimiento entre el PMA y la BAFIA o el Gobierno precisando las responsabilidades en el marco de la nueva OPSR.



20. La coordinación y los informes sobre cuestiones de los refugiados, en especial seguridad alimentaria y grado de vulnerabilidad, se discuten en el Comité de Ayuda Alimentaria integrado por el Subdirector General de la BAFIA, el Director del PMA para el país y el representante de la OACNUR. Este comité, que se reúne regularmente cada mes, considera todas las cuestiones operacionales como cifras de beneficiarios y mecanismos de distribución a los refugiados. El Consorcio Internacional para los Refugiados en Irán (ICRI) coordina las actividades de varias ONG locales y facilita las operaciones de las ONG internacionales ante el Gobierno.

PLAN DE EJECUCIÓN

Finalidades y objetivos

21. Los objetivos de la asistencia alimentaria del PMA en Irán son:
- atender a las necesidades alimentarias básicas para la supervivencia de los refugiados en los campamentos, considerando también que muchos campamentos están en zonas muy remotas;
 - suministrar alimentos a los refugiados fuera de los campamentos, atendiendo a criterios de vulnerabilidad;
 - distribuyendo aceite como incentivo, animar a las niñas a asistir a las escuelas de campamento establecidas por el Gobierno del Irán, contribuyendo al mismo tiempo al presupuesto familiar y a la alimentación del hogar; y
 - apoyar la repatriación de refugiados con la asistencia de la OACNUR mediante el suministro único de un lote de trigo de 50 kilogramos al emprender el regreso, como ración transitoria hasta que los repatriados encuentren sistemas de suministros más regulares en sus países de origen.

ACTIVIDADES

Actividades de recuperación

22. Las actividades de recuperación han tenido hasta la fecha un alcance limitado, dada la política del Gobierno de insistir en la condición “temporal” de los refugiados en Irán. Esta política ha limitado cualquier apoyo institucional a la realización de actividades de recuperación o generación de ingresos, en los campamentos y sobre todo fuera de ellos. El Gobierno no tiene planes para asignar tierra alguna a los refugiados con miras al asentamiento. Además, la BAFIA ha declarado repetidamente que toda asignación de recursos para los planes de alimentos por trabajo debe añadirse a las raciones mensuales recibidas por los refugiados. Esto impide también el tránsito de las raciones de socorro a la ganancia obtenida del trabajo, y en consecuencia no se han realizado planes de alimentos por trabajo. Las pocas actividades generadoras de ingresos en los campamentos no han tenido éxito: un deficiente análisis previo del mercado ha dado lugar a almacenes en los campamentos llenos de *kilims* y alfombras invendidos hechos por los refugiados. Todas las actividades se han limitado al entorno del campamento, lo que ha condicionado directamente la comercialización de las capacidades de los refugiados. Por otra parte, el



Gobierno no ha limitado los movimientos de los refugiados, y muchos de ellos han encontrado fuentes de ingresos fuera del campamento.

Suministro de alimentos a campamentos de refugiados y a grupos vulnerables de refugiados

23. El programa de alimentación de refugiados se dirigirá a las familias instaladas en campamentos en función de su vulnerabilidad. Las familias vulnerables ya residentes en campamentos tienen tarjetas de inscripción que les dan acceso a la ayuda alimentaria. El personal de la OACNUR y del PMA comprueba y actualiza periódicamente las listas de vulnerabilidad. Los refugiados de los campamentos reciben alimentos mensualmente contra presentación de sus tarjetas de inscripción. En función de los criterios determinados por el estudio socioeconómico, se afinará la selección desde el punto de vista de la vulnerabilidad.
24. Se espera que también los refugiados vulnerables fuera de los campamentos sean identificados con más precisión mediante el estudio socioeconómico. Se explorará el sistema de bonos alimentarios como opción para seleccionar refugiados fuera de los campamentos, permitiéndoles adquirir alimentos en almacenes determinados. Aunque están aún por elaborar las modalidades exactas, se prevé que los alimentos del PMA se pongan a disposición de comercios determinados próximos a los refugiados vulnerables, y que los beneficiarios canjeen los bonos alimentarios por una ración mensual en los comercios. El Gobierno tiene experiencia en programas de bonos alimentarios y podrán utilizarse los mismos canales. Inicialmente el PMA se propone aplicar el sistema de bonos alimentarios de manera experimental y reducida para evaluar el sistema de distribución. El PMA es también muy consciente de lo que el sistema de bonos alimentarios puede significar para las mujeres: los bonos pueden ser utilizados por los refugiados varones para adquirir artículos no alimentarios. En consecuencia, se establecerá un mecanismo de control que limite el canje “a artículos alimentarios únicamente”. La OACNUR se propone racionalizar más su asistencia en 1999 prestando mayor atención a los refugiados fuera de los campamentos y al apoyo a actividades que faciliten la autosuficiencia de los refugiados. Para 1999, la proporción de la asistencia de la OACNUR a los refugiados no instalados en campamentos se elevará hasta el 56 por ciento del presupuesto total ascendiendo a unos 6,4 millones de dólares. En 1998 el porcentaje fue del 38 por ciento.

El alimento, incentivo para las niñas refugiadas en las escuelas de campamentos

25. El plan de distribución de aceite a las niñas refugiadas en edad escolar se inició en 1997. Trata de estimular a las familias de refugiados para que envíen a sus hijas a las escuelas de campamento. La misión de 1998 observó que 7 277 niñas se habían beneficiado del plan en el año académico 1997/98, y según algunas maestras había aumentado el número de niñas que pasaban a la escuela secundaria. La distribución de aceite para premiar la asistencia se realiza mensualmente, y constituye una aportación atractiva para las familias de refugiados.

Apoyo a la repatriación

26. El PMA seguirá prestando apoyo a la repatriación voluntaria, suministrando trigo en colaboración con la OACNUR. Como gran parte de los repatriados son refugiados que vivían fuera de los campamentos, su repatriación no repercute en las cifras de población de los campamentos, que han permanecido bastante estables en los dos últimos años. La mayoría de los refugiados se repatrian espontáneamente, sin recibir lote de repatriación.



27. En la actual fase de la OPS 5950.00 el nivel real de repatriación ha sido bajo, sobre todo por la inseguridad en los dos países de origen (Afganistán e Iraq). De un total estimado de 30 000 repatriados, sólo 11 300 recibieron el lote de repatriación. Los numerosos repatriados afganos en noviembre y diciembre de 1998, cuando un total de 12 500 regresaron a Afganistán, no recibieron asistencia alguna excepto en casos de necesidad extrema, ya que la gran mayoría eran varones jóvenes. Los repatriados afganos no recibirán asistencia alimentaria en el marco de esta OPSR, pero quedarán incluidos en el programa de asistencia del PMA.
28. Los kurdos iraquíes que regresan al norte de Iraq quedarán inscritos, dentro de un mes, en el sistema de distribución de alimentos establecido en virtud del plan "Alimentos por petróleo" según la Resolución 986 del Consejo de Seguridad, que prevé raciones alimentarias mensuales. La ración de trigo de un mes distribuida a los repatriados al norte de Iraq parece pues suficiente hasta que queden inscritos en el sistema regular. Por lo tanto, un total de 600 toneladas de trigo para la repatriación en virtud de esta OPSR, en previsión del regreso de alrededor de 12 000 refugiados iraquíes, parece un cálculo más realista de las necesidades teniendo en cuenta la situación actual.

Seguimiento y evaluación

29. Los procedimientos de transmisión de información de la fase en curso han sido satisfactorios, y la misión observó que en la mayoría de los campamentos visitados se disponía de datos desglosados sobre los beneficiarios. Generalmente había datos detallados sobre movimientos de población, nacimientos y defunciones, clasificación de los refugiados por sexo, edad y situación familiar, asistencia de niños a la escuela, etc.; sin embargo, se observó que estos datos no eran comunicados a las autoridades del Gobierno en Teherán, y no eran utilizados por los organismos de las Naciones Unidas para analizar los efectos a largo plazo de la asistencia en los campamentos. En la nueva OPSR, las oficinas para el país de la OACNUR y del PMA harán en común y seguirán elaborando el actual Informe "Perfil del Campamento" con la cooperación de la BAFIA para mejorar el análisis de datos centrándolo en estudios de los efectos para los refugiados vulnerables.
30. La oficina en el país está elaborando un nuevo sistema para el seguimiento de la asistencia alimentaria a los refugiados fuera de los campamentos; el éxito de su aplicación depende del pleno acceso a las poblaciones de refugiados, en los campamentos y fuera de ellos. Ultimamente la BAFIA ha estado muy dispuesta a cooperar en el seguimiento de los refugiados, y es de esperar que el grado de acceso a las poblaciones fuera de los campamentos sea igual que dentro de ellos. El nuevo sistema de seguimiento consistirá inicialmente en la comprobación sobre el terreno mediante controles del PMA de listas de refugiados vulnerables que requieren asistencia alimentaria. A nivel operacional, el PMA observará los efectos de la asistencia alimentaria a refugiados fuera de los campamentos mediante una rápida estimación. Para ello se utilizarán cuestionarios que a su vez serán la base para analizar los niveles de vulnerabilidad de las familias refugiadas, y datos desglosados por sexo permitirán analizar las condiciones específicas de las mujeres refugiadas. El PMA examinará periódicamente estos informes, y los refugiados autosuficientes se borrarán de las listas de beneficiarios.

ESTRATEGIA DE SALIDA

31. En el contexto regional de gran inestabilidad en dos países vecinos, es difícil prever la retirada gradual de la asistencia del PMA a los refugiados en Irán en un futuro próximo. La



paz sigue estando lejos tanto en el conflictivo Afganistán como en el Iraq dividido. Una mayor afluencia potencial de refugiados al Irán desde sus inestables vecinos puede materializarse y tendrá que ser vigilada y medida y, si es preciso, afrontada mediante una operación de urgencia separada. En esa eventualidad, pueden recibirse en préstamo del Gobierno suministros alimentarios iniciales, con la asistencia de la BAFIA.

32. Varias condiciones facilitarían la retirada del PMA:
- El Gobierno puede cambiar su posición respecto a la integración de los refugiados. Esto es actualmente una posibilidad remota, ya que el Gobierno ni siquiera está dispuesto a aceptar la integración en casos de urgencia humanitaria.
 - La economía iraní mejorará y los ingresos del petróleo subirán de nuevo, permitiendo al Gobierno asumir una parte mayor de la carga impuesta por los refugiados. Esta situación puede influir también sobre la posición antes expuesta.
 - El restablecimiento de la seguridad en los países vecinos permitirá una repatriación importante, lo que a su vez hará posible que el PMA reduzca y finalmente traspase al Gobierno la responsabilidad de los beneficiarios restantes.
33. Ninguna de estas posibilidades parece bastante cercana para justificar una planificación con arreglo a esos parámetros por el momento.

PREVISIÓN DE RIESGOS

34. El máximo riesgo es que la situación económica en Irán pueda empeorar, lo que agravaría más las condiciones de los refugiados y elevaría el número de los que piden asistencia. La tendencia futura de los precios del petróleo y la realización de reformas económicas, junto a la capacidad de Irán para obtener nueva financiación externa serán factores decisivos para las futuras perspectivas económicas.
35. El estallido de un gran conflicto en la región es un riesgo real para Irán, que podría impulsar a gran número de refugiados a cruzar la frontera. Las actuales oficinas del PMA en los países vecinos (Afganistán, Iraq, Armenia y Azerbaiyán) podrían coordinar la asistencia a las personas desplazadas en la eventualidad de un gran conflicto. Además, la persistente inestabilidad de los vecinos del Irán puede malograr cualquier gran esfuerzo de repatriación.
36. Tal vez no llegue apoyo internacional para la población de refugiados, ya que el problema de los refugiados en Irán no ha recibido mucha atención. Los organismos internacionales han conseguido un apoyo financiero limitado de la comunidad internacional. Los compromisos de asistencia confirmados han sido escasos. Como parte de la política de mayor apertura del Presidente Khatami del Irán, el país espera una mayor asistencia internacional que le ayude a atender a los refugiados en tiempos difíciles.

NECESIDADES

Ayuda alimentaria

37. Las necesidades alimentarias totales para esta OPSR ascienden a 24 199 toneladas. El siguiente Cuadro 2 especifica las necesidades.



**CUADRO 2: NECESIDADES DE ALIMENTOS
1º DE JULIO DE 1999–30 DE JUNIO DE 2000**

Categoría	Nº de beneficiarios	Trigo	Arroz	Legumbres (toneladas)	Aceite	Azúcar
A. Refugiados en campamentos	84 000	10 7	3 0	920	613	460
Aceite para las niñas de las escuelas ¹	7 000				290	
B. Refugiados fuera de campamentos	40 000	5 1	1 4	438	292	219
C. Apoyo a la repatriación ²	12 000	600				
Total	136 000	16 4	4 5	1 358	1 19	679
Total de los costos de alimentos (dólares)		1 9	1 1	312 340	896 25	203 7

¹ Las niñas de las escuelas se incluyen en las cifras de refugiados en campamentos (en A. *supra*).

² 50 kilogramos de trigo (o 40 kilogramos de harina de trigo) para cada refugiado repatriado.

38. Como la misión conjunta no observó deficiencias nutricionales ni tuvo noticia de ellas, recomendó mantener la misma ración alimentaria. Las actuales raciones diarias de alimentos para refugiados vulnerables seguirán componiéndose de trigo (350 gramos), arroz (100 gramos), legumbres (30 gramos), aceite (20 gramos) y azúcar (15 gramos). Ello equivale a 1 900 kilocalorías y 50 gramos de proteínas por persona y día. El valor local de la ración mensual del PMA equivale a 6,54 dólares. Para ahorrar en costos logísticos, el PMA está estudiando reducir el número de productos básicos en la cesta alimentaria, si bien manteniendo su valor nutricional.
39. La ración suministrada no cubre todas las necesidades diarias de los refugiados, ya que hay varios mecanismos por los que los refugiados pueden obtener más alimentos. Los trabajos temporales en la proximidad de los campamentos y el comercio informal en ellos (venta de leña, venta de keroseno suministrado por el Gobierno, etc.) dan a los refugiados algunos ingresos para adquirir otros alimentos. Hay también una asistencia de ONG nacionales iraníes, sociedades religiosas y Sociedades de la Media Luna Roja, que ocasionalmente suministran alimentos y otros productos. La misión observó que a los refugiados en los campamentos les preocupaba más la irregularidad de la distribución de alimentos que la insuficiencia de las raciones.
40. El trigo suministrado a los refugiados se utiliza para hacer pan. La BAFIA asume los costos de molienda y los refugiados reciben harina de trigo o pan de las panaderías del campamento. La mayoría de los campamentos tienen panaderías y los refugiados pagan una suma nominal para cubrir los costos de funcionamiento.
41. Las niñas de las escuelas seguirán recibiendo 4,6 kilogramos (una lata) de aceite por cada mes de asistencia a la escuela. Una lata de aceite tiene un valor de cambio aproximado de tres dólares. Alrededor de 7 000 niñas refugiadas van a las escuelas en los campamentos; así pues, se asignarán 290 toneladas adicionales de aceite a las niñas de las escuelas en el marco de este plan de la OPRS.



42. Los repatriados reciben una ración única de 50 kilogramos de trigo (ó 40 kilogramos de harina de trigo) en la frontera. Todos los repatriados afganos recibirán su trigo de la OPSR en Afganistán. Así pues, en esta OPSR el trigo para la repatriación se entregará únicamente a refugiados iraquíes, que se estiman en 12 000, para el plazo de un año. Si mejoran las condiciones en Iraq y pueden regresar más refugiados, el aumento de los lotes de trigo para repatriación (por encima de las 600 toneladas previstas) se realizará mediante la debida revisión del presupuesto. Una opción es tomar en préstamo inicialmente, de las reservas del Gobierno, el trigo para cubrir un aumento repentino de las repatriaciones.

Medidas logísticas

43. En la OPS en curso, la BAFIA y el Gobierno se ocupan de todo el transporte interno y la manipulación de productos alimentarios. No obstante, las dificultades financieras del Gobierno han dado lugar recientemente a irregularidades en el suministro de alimentos a los campamentos de refugiados. La misión observó que no se distribuía al mismo tiempo toda la gama de productos, ya que el Gobierno transportaba los alimentos según la disponibilidad de fondos y no en función de las necesidades de los campamentos. Para superar estas dificultades la misión recomendó que los costos de transporte y conexos sean sufragados por el PMA para todos los productos básicos excepto el trigo (para el cual la Organización Estatal para los Cereales tiene una estructura adecuada de suministro nacional y distribución).
44. Irán es un país deficitario en alimentos y los precios del mercado interno no han sido bastante atractivos para que el PMA emprenda compras locales de alimentos. Todos los productos básicos del PMA se han importado a un costo más bajo. La posibilidad de tomar en préstamo trigo de la organización estatal permite al PMA tender un puente sobre los períodos de insuficiencia, en especial si hay afluencias repentinas de refugiados.
45. El PMA llevará la ayuda alimentaria al Irán en los puertos de Bandar Imam Jomeini y/o Bandar Abbas. El trigo se suministrará a granel en el punto de entrada y la BAFIA se encargará del despacho en aduanas y de transportar el trigo hasta el destino final a cargo del Gobierno. El transporte interno, almacenamiento y manipulación (TIAM) del trigo incumbirán al Gobierno, salvo respecto al trigo (o harina de trigo) utilizado para los lotes de repatriación, al que el PMA asignará costos de TIAM a razón de 26 dólares por tonelada. La tasa de TIAM se basa en un patrón logístico calculado por la oficina del PMA en Teherán siguiendo un estudio de mercado del transporte. Para todos los demás productos (arroz, aceite, legumbres y azúcar) el Gobierno tendrá sólo la responsabilidad del despacho en aduanas. Todos los transportes internos en Irán hasta los puntos finales de distribución serán adjudicados por la oficina del PMA en Teherán mediante licitación, para la que se ha determinado también una tasa de TIAM de 26 dólares por tonelada.
46. Las modalidades de distribución, y por consiguiente los arreglos logísticos para refugiados vulnerables fuera de los campamentos, está todavía por determinar. La intención, en principio con el acuerdo del Gobierno, es iniciar un plan experimental de distribución de bonos alimentarios a los beneficiarios, con los que podrán adquirir alimentos en comercios determinados. Al no haberse fijado del todo las modalidades, no pueden calcularse todavía los costos.

Personal

47. Para supervisar la asistencia a los refugiados fuera de los campamentos, el personal actual de la oficina del PMA en el país se reforzará con un Oficial de Programas y un Oficial Profesional Subalterno. Hay que impartir formación al personal nacional en



métodos de apreciación rápida, para la supervisión de los refugiados fuera de los campamentos. El PMA prestará también apoyo para la formación de personal de la BAFIA en tareas de información y supervisión de la distribución de alimentos a los beneficiarios.

48. El PMA ha establecido una suboficina en Kermanshah, Irán occidental, para supervisar los numerosos campamentos en las cuatro provincias fronterizas (14 campamentos). La suboficina está instalada en la oficina de la OACNUR en Kermanshah. La mayor actividad de supervisión del programa para la población fuera de los campamentos se refleja en costos adicionales de viaje para el personal nacional.

Artículos no alimentarios

49. Actualmente, la OACNUR y el Gobierno suministran casi todos los artículos no alimentarios para los campamentos. La OACNUR se ha ocupado de la infraestructura básica de los campamentos existentes. Con ayuda de la OACNUR, el Gobierno ha dotado a los campamentos de servicios de educación, sanidad e higiene. Se espera que este apoyo continuará en el marco de la OPSR.

Asistencia técnica

50. Con el nuevo enfoque hacia los refugiados vulnerables no instalados en campamentos será necesario realizar estudios de los efectos de la alimentación sobre los refugiados. Estos estudios se sumarán a las encuestas periódicas sobre el terreno que la oficina del PMA en el país realizará como supervisión constante de la asistencia alimentaria. Los resultados de la encuesta socioeconómica se utilizarán para seleccionar con más precisión a los destinatarios de la ayuda.

Disposiciones para imprevistos

51. Dada la inestabilidad regional, es muy probable que Irán siga dando acogida durante algún tiempo a numerosos refugiados. No se toma en esta OPSR ninguna disposición específica para imprevistos, pues se supone que cualquier gran afluencia será objeto de una operación de urgencia separada. Sin embargo, el Gobierno ha confirmado que estará en condiciones de prestar trigo, aunque en cantidades limitadas, para cualquier necesidad urgente inicial.

RECOMENDACIÓN DE LA DIRECTORA EJECUTIVA

52. Se recomienda la OPSR a la aprobación de la Junta Ejecutiva, dentro del presupuesto presentado en los Anexos I y II.



ANEXO I

DESGLOSE DE LOS COSTOS DEL PROYECTO			
	Cantidad (toneladas)	Costo medio por tonelada	Valor (dólares)
COSTOS PARA EL PMA			
A. Costos operacionales directos			
Producto ¹			
– Trigo	16 441	120	1 972
– Arroz	4 526	250	1 131
– Legumbres	1 358	230	312 340
– Aceite	1 195	750	896 250
– Azúcar	679	300	203 700
Total de productos	24 199		4 516
Transporte exterior	24 199	46,6	1 127
TTAM	8 358	26	217 308
Total parcial de costos operacionales directos			5 861
B. Costos de apoyo directo (véase el Anexo II para detalles)			235 000
Total parcial de costos de apoyo directo			235 000
Total de costos directos			6 096
C. Costos de apoyo indirecto (7,1 por ciento del total de costos directos)			432 865
Total parcial de los costos de apoyo indirecto			432 865
COSTOS TOTALES PARA EL PMA			6 529

¹ Se trata de una cesta de alimentos teórica utilizada con fines de presupuestación y aprobación. Al igual que en todos los proyectos asistidos por el PMA, la combinación exacta y las cantidades efectivas de productos que se suministrarán al proyecto pueden variar con el tiempo en función de la disponibilidad de productos para el PMA y dentro del país receptor.



ANEXO II**APOYO DIRECTO REQUERIDO (dólares)****Costos de personal**

Internacional	105 750
Personal local y temporero	42 600
Total parcial	148 350

Servicios de apoyo técnico

Apreciación	5 000
Evaluación	10 000
Total parcial	15 000

Viajes y dietas

En el país	12 000
Total parcial	12 000

Gastos de oficina

Alquiler de instalaciones	5 000
Servicios públicos	1 000
Comunicaciones	3 000
Material de oficina	1 000
Reparación y mantenimiento	1 000
Total parcial	11 000

Vehículos

Mantenimiento	3 000
Combustible	3 000
Total parcial	6 000

Equipo

Vehículos	25 000
Computadoras	14 000
Otros bienes de equipo (mobiliario)	2 000
Total parcial	41 000

Otros

Gastos diversos de oficina	1 650
Total parcial	1 650

TOTAL DE LOS COSTOS DE APOYO DIRECTO	235 000
---	----------------

